

9000/3 Art. 1436

D Betriebsanleitung Benzinmotorpumpe	CZ Návod k obsluze Benzínové motorové čerpadlo
GB Operating Instructions Petrol-driven Motor Pump	SK Návod na obsluhu Čerpadlo s benzínovým motorom
F Mode d'emploi Pompe thermique pour arrosage	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία βενζινοκίνητη
NL Gebruiksaanwijzing Benzinemotorpomp	RUS Инструкция по эксплуатации Бензомоторный насос
S Bruksanvisning Pump med bensinmotor	SLO Navodilo za uporabo Bencinska vodna črpalka
DK Brugsanvisning Benzindreven pumpe	UA Інструкція з експлуатації Бензинова мотопомпа
FI Käyttöohje Bensiinimootorikäyttöinen pumppu	HR Uputa za upotrebu Motorna benzinska pumpa
N Bruksanvisning Pumpe med bensinmotor	TR Kullanma Kılavuzu Benzin motorlu pompa
I Istruzioni per l'uso Motopompa	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă cu motor pe benzină
E Instrucciones de empleo Bomba con motor de gasolina	BG Инструкция за експлоатация Бензинова моторна помпа
P Manual de instruções Bomba com motor a gasolina	EST Kasutusjuhend Bensiinimootoriga pump
PL Instrukcja obsługi Pompa z silnikiem benzynowym	LT Naudojimosi instrukcija Siurblys su benzininiu varikliu
H Használati utasítás Benzinmotoros szivattyú	LV Lietošanas instrukcija Benzīna motora sūkņis

GARDENA Čerpadlo s benzínovým motorom 9000/3

Vitajte v záhrade s GARDENOU ...



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Oboznámte sa, pomocou tohto návodu na obsluhu čerpadla s benzínovým motorom, s jeho správnym používaním a bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto čerpadlo s benzínovým motorom používať deti a mladiství do dosiahnutia 16 rokov, ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia Vášho čerpadla s benzínovým motorom GARDENA	139
2. Bezpečnostné upozornenia	140
3. Uvedenie do prevádzky	140
4. Obsluha	141
5. Odstavenie z prevádzky	143
6. Údržba	143
7. Odstraňovanie porúch	145
8. Komponenty, ktoré je možné dodať ako príslušenstvo	147
9. Technické údaje	147
10. Servis / Záruka	148

1. Oblasť použitia Vášho čerpadla s benzínovým motorom GARDENA

Určenie:

Čerpadlo s benzínovým motorom GARDENA je určené pre nepriemyselné použitie pre domácnosti a hobby, ale nie je vhodné pre prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov vo verejných záhradných zariadeniach.

Čerpadlo s benzínovým motorom GARDENA je určené na čerpanie sladkej vody, dažďovej vody a chlórovej vody pre bazény.

Upozornenie:



Čerpadlo s benzínovým motorom GARDENA nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. pre priemyselné použitie, trvalú obehovú prevádzku).

Na čerpanie sa nesmú používať látky spôsobujúce leptanie a ľahko zápalné, agresívne a explozívne látky ako benzín, petrolej alebo rozpúšťadlá, ani potravinárske látky.

Teplota čerpanej kvapaliny nesmie presiahnuť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenia

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na čerpadle s benzínovým motorom.



NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Motor a výfukové potrubie sa počas prevádzky veľmi silne ohrievajú a zostanú horúce ešte nejaký čas po odstavení z prevádzky.

→ Nedotýkajte sa motora a výfukového potrubia v horúcom stave.



NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA A EXPLÓZIE!

Benzín je ľahko zápalný a za určitých podmienok explozívny.

→ Pri plnení benzínom alebo na miestach, kde je benzín uskladnený sa nesmie fajčiť ani narábať s otvoreným ohňom alebo iskrami.

→ Počas prevádzky a až do úplného vychladnutia motora neumiestňovať do blízkosti čerpadla žiadne horľavé látky (napr. benzín) a predmety.

→ Pri plnení benzínom neprepĺňovať nádrž.

→ Po naplnení nádrží pevne uzavrieť.

→ Pred naštartovaním motora dokonale vyutierať rozliaty benzín.

→ Na motor neodkladajte žiadne predmety. Môžu byť príčinou vznietenia.



NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!

Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý.

→ Nevdychovať výfukové plyny.

→ Nikdy neprevádzkovať čerpadlo v uzavretom priestore.



NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA horúcou vodou!

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min) pri uzatvorenom výtláčnom potrubí (napr. uzavretý ventil, uzavreté rozstrekovacie zariadenie a pod.) sa môže voda v čerpadle zohriať, takže by mohlo dôjsť k popáleniu horúcou vodou.

→ Čerpadlo môže pri uzavretom výtláčnom potrubí bežať max. 5 minút.

→ Pri vynechávaní prietoku kvapaliny, čerpadlo okamžite odstaviť.

Upozornenia pre obsluhu:

Beh čerpadla na sucho vedie k zvýšenému opotrebeniu a je potrebné sa ho vyvarovať.

→ Pri vynechávaní prietoku kvapaliny, čerpadlo okamžite odstaviť.

Piesok a iné abrazívne látky v čerpanej kvapaline sú príčinou opotrebenia a zníženia výkonu.

→ Pri čerpaní vody s obsahom piesku používajte pred čerpadlom predfilter.

→ Čerpadlo nikdy neprevádzkovať bez vzduchového filtra. (Toto by viedlo k rýchlemu opotrebeniu motora).

Minimálne prietokové množstvo je 90 l/h (= 1,5 l/min). Spotrebičie na výstupe s nižším prietokom sa nesmú používať.

Pri použití čerpadla na zvýšenie tlaku nesmie byť prekročený max. prípustný vnútorný tlak 6 bar (na tlakovej strane).

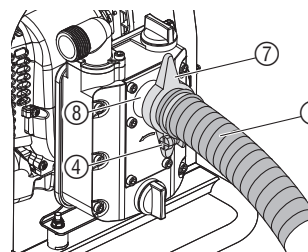
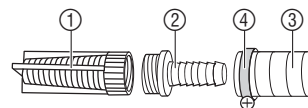
Tlak, ktorý má byť zvýšený a tlak čerpadla sa spočítavajú.

Príklad:

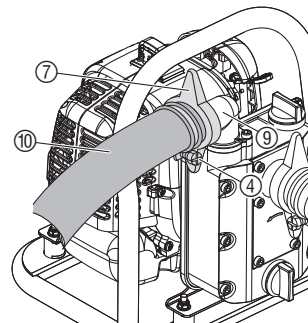
Tlak na vodovodnom kohúte 2 bar.

Tlak čerpadla 2,5 bar.

Celkový tlak 4,5 bar.

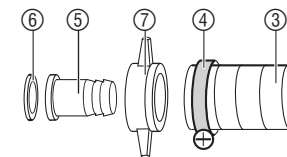


Pripojenie tlakovej hadice:



Paralelné pripojenie tlakových hadíc:

1. Sací filter ① naskrutkovať na prípojku filtra ②.
2. Dodanú saciu hadicu ③ nasunúť na prípojku filtra ② a vzduchotesne upevniť hadicovou objímkou ④.
3. Prípojku ⑤ s tesnením ⑥ presunúť cez prevlečnú maticu so závitom ⑦ a naskrutkovať na sanie čerpadla ⑧.
4. Hadicovú objímkou ④ nasunúť na saciu hadicu ③, saciu hadicu ③ na prípojku ⑤ a vzduchotesne upevniť hadicovou objímkou ④.



Tlakový prípoj má závit s vonkajším priemerom 33,3 mm (G 1), na ktorý je možné pripojiť prostredníctvom nástrčného systému hadíc na vodu GARDENA hadice 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- alebo 19 mm (3/4").

1. Prípojku ⑤ s tesnením ⑥ presunúť cez prevlečnú maticu so závitom ⑦ a naskrutkovať na prípoj výtlaku čerpadla ⑧.
2. Hadicovú objímkou nasunúť ④ na tlakovú hadicu ⑩, tlakovú hadicu ⑩ nasunúť na prípojku ⑤ a vzduchotesne upevniť hadicovou objímkou ④.

Optimálne využitie dopravného výkonu čerpadla sa dosiahne pripojením hadice 19 mm (3/4") v spojení s Profi-systémom armatúr GARDENA (napr. Art. 1752) alebo hadice 25 mm (1") s mosadznými pripojovacími armatúrami GARDENA Art. 7142.

Pri paralelnom zapojení viacerých tlakových hadíc alebo pripojovacích zariadení sa môže použiť GARDENA 2- alebo 4-cestný rozdeľovač Art. 8193 / 8194 / 940.

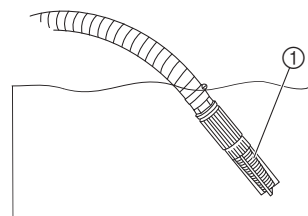
→ 2- alebo 4-cestný rozdeľovač naskrutkovať priamo na závit tlakového prípoja ⑨.

3. Uvedenie do prevádzky

Pripojenie sacej hadice:

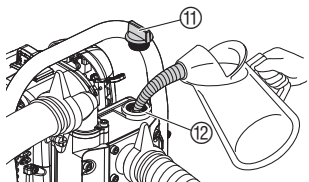
Sací prípoj má závit s vonkajším priemerom 33,3 mm (G 1). Na saciu stranu čerpadla sa musí naskrutkovať sacia hadica odolná podtlaku tak, aby spojenie bolo vzduchotesné, pričom sa nesmú používať nástrčné systémy hadíc na vodu. Aby sa zabránilo upchatiu alebo poškodeniu obežného kola, musí byť pripojený sací filter ①. Pri čerpaní vody s obsahom piesku používajte pred čerpadlom predfilter.

Príprava čerpadla:

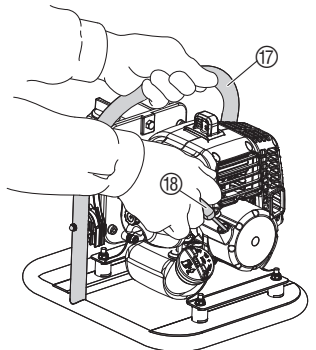
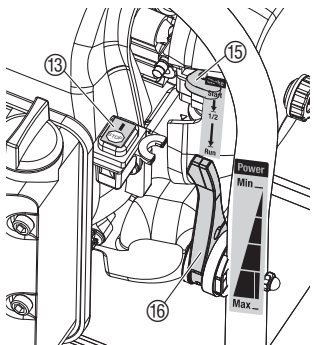
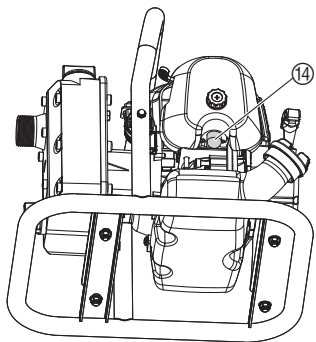


1. Čerpadlo postaviť k čerpanému médiu v bezpečnej vzdialenosti. Čerpadlo s vypnutým motorom postaviť na vodorovnú podložku.
2. Skontrolovať stav benzínu (zmes pre 2-taktné motory 40 : 1) (pozri 6. Údržba).
3. Skontrolovať vzduchový filter (pozri 6. Údržba).
4. Sací filter ① ponoriť do čerpaného média.

Zahltie čerpadla kvapalinou:



Naštartovanie motora:



Čerpadlo musí byť pred každým použitím naplnené cca 1,5 l kvapalinou.

1. Odskrutkovať zátku (11) plniaceho hrdla na kvapalinu (12).
2. Komoru čerpadla celkom zahltiť kvapalinou cez plniace hrdlo (cca. 1,5 l).
3. Zátku (11) znovu rukou pevne zaskrutkovať do plniaceho hrdla (12).

→ Pred naštartovaním čerpadlo vždy pripraviť a zahltiť kvapalinou (pozri vyššie).

Štart studeného motora:

1. Spínač zapalovania (13) prepnúť do polohy "I" (zapnuté).
2. 10 x stlačiť tlačidlo ručného čerpadla (14).
3. Choke-páčku (15) nastaviť do polohy **Start**.
4. Plynovú páčku (16) nastaviť do polohy **Min**.
5. Pre optimálny sací výkon upevnite tlakovú hadicu pri štarte vo výške 1 – 2 m.
6. Čerpadlo tlačiť pomocou strmeňa (17) smerom nadol a pomocou rukoväte štartér (18) povytiahnuť do dosiahnutia ľahkého odporu. Potom štartér (18) silne potiahnuť.
7. Štartér (18) znovu pomaly viesť rukou naspäť, aby sa nepoškodil (nenechať samovoľne rýchlo navinúť späť).
8. Bod 6 a 7 opakovať tak často, až motor krátko naskočí.
9. Choke-páčku (15) nastaviť do polohy **1/2**.
10. Bod 6 a 7 opakovať tak často, až motor naskočí.
11. Po 5 minútach nastaviť Choke-páčku (15) do pozície **Run**.
12. Plynovú páčku (16) nastaviť na požadované prietokové množstvo medzi **Min** a **Max**.

Štart teplého motora:

1. Spínač zapalovania (13) prepnúť na "I" (zapnuté).
2. Choke-páčku (15) nastaviť do polohy **Run**.
3. Plynovú páčku (16) nastaviť do polohy **Min**.
4. Pre optimálny sací výkon upevnite tlakovú hadicu pri štarte vo výške 1 – 2 m.
5. Čerpadlo tlačiť pomocou strmeňa (17) smerom nadol a pomocou rukoväte štartér (18) povytiahnuť do dosiahnutia ľahkého odporu. Potom štartér (18) silne potiahnuť.
6. Štartér (18) znovu pomaly viesť rukou naspäť, aby sa nepoškodil (nenechať samovoľne rýchlo navinúť späť).
7. Bod 5 a 6 opakovať tak často, až motor naskočí.
8. Plynovú páčku (16) nastaviť na požadované prietokové množstvo medzi **Min** a **Max**.

→ Ak nie je možné motor naštartovať, pozri 7. Odstraňovanie porúch.

Zábeh motora:

Motor dosiahne svoj maximálny výkon až po 5 – 8 hodinách po prvom uvedení do prevádzky. V tomto čase nesmie byť motor prevádzkovaný na plný plyn. Mohlo by to motor poškodiť.

Vypnutie motora:

1. Plynovú páčku (16) nastaviť do polohy **Min**.
2. Spínač zapalovania (13) prepnúť na "0" (vypnutý).

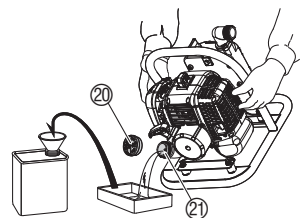
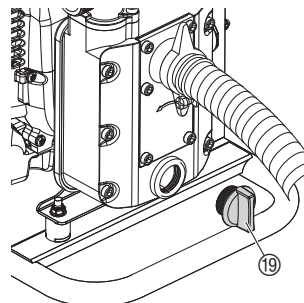
→ V núdzovom prípade vypnúť motor prepnutím spínača zapalovania na "0".

5. Odstavenie z prevádzky



→ Pred odstavením z prevádzky motor vypnúť a nechať vychladnúť. Potom vytiahnuť zástrčku zapalovacej sviečky.

Skladovanie / Preprava:



Pri dlhšom odstavení z prevádzky (napr. v zime) sa musí vypustiť benzín a čerpadlo sa musí uskladniť na suchom mieste, chránenom voči mrazu a zabezpečenom proti dosahu detí.

1. Údržbu čerpadla vykonávať v zmysle plánu údržby (pozri 6. Údržba).
2. Vypúšťaciu skrutku (19) vyskrutkovať a vodu nechať vytečť.
3. Keď voda úplne vytečie, vypúšťaciu skrutku (19) znovu zaskrutkovať.
4. Odskrutkovať benzínovú zátku (20).
5. Čerpadlo nakloniť v smere benzínového plniaceho hrdla (21) a benzín nechať vypustiť do vhodnej nádoby (a napr. vyprázdniť do kanistra).
6. Tlačidlo ručného čerpadla (14) (pozri 4. Obsluha "Naštartovanie motora") opakovane stlačiť, až kým nie je v priehľadnej benzínovej hadičke vidieť žiadny benzín.
7. Čerpadlo ešte raz nakloniť v smere benzínového plniaceho hrdla (21) až kým je benzínová nádrž prázdna.
8. Benzínovú zátku (20) znovu zaskrutkovať.

6. Údržba



→ Pred vykonaním údržby motor odstaviť a nechať vychladnúť. Potom vytiahnuť zástrčku zapalovacej sviečky (pozri "Čistenie zapalovacej sviečky").

Plán údržby:

Pravidelná údržba a nastavenie sú dôležité pre udržanie optimálneho prevádzkového stavu motora.

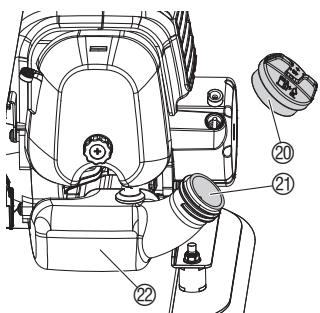
→ Údržbu čerpadla a motora vykonávať v zmysle plánu údržby.

	Po každom použití	Každé 3 mesiace alebo 50 hodín.	Každých 6 mesiacov alebo 100 hodín.	Každý rok alebo každých 300 hodín.
Vzduchový filter – kontrola	X			
– čistenie		X ¹⁾		
Čistenie / nastavenie zapalovacej sviečky			X	
Výmena benzínového filtra				X
Čistenie spaľovacej komory a palivovej nádrže				X ²⁾
Kontrola (príp. výmena) palivovej hadice, obežného kolesa, veka telesá a spätného ventilu.				X ²⁾

¹⁾ Pri prevádzkovaní v prašnom prostredí vykonávať údržbu častejšie.

²⁾ Tieto práce môže vykonávať len Servis GARDENA

Skontrolovať stav benzínu / Benzín doplniť:



Motor je vypočítaný pre spaľovanie 2-taktnej zmesi 40 : 1 bezolovnatého benzínu Normal/benzínu Super a 2-taktnej zmesi oleja SAE 10W-31. Objem olejovej nádrže je 0,55 l. Nikdy nepoužívajte čistý benzín Normal/benzín Super ani zmes 100 : 1, pretože sa tým motor trvale poškodí. Nepoužívajte 2-taktnú zmes, staršiu ako 90 dní.

Benzín a olej (SAE 10W-31) musia byť miešané v pomere 40 : 1.

1. Stav benzínu skontrolujte v priehľadnej benzínovej nádrži 22.
2. Ak nie je v nádrži žiadny benzín, resp. je ho málo, je treba zmes benzín-olej (40 : 1) doplniť.
3. Veko benzínovej nádrže 20 odskrutkovať a doliať zmes benzín-olej (40 : 1) až k spodnej hrane nalievacieho hrdla 21.
4. Veko benzínovej nádrže 20 znovu pevne rukou dotiahnuť.

Kontrola / čistenie vzduchového filtra:

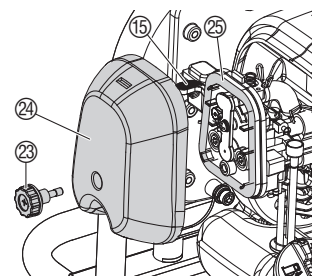


NEBEZPEČENSTVO VZPLANUTIA A VÝBUCHU!

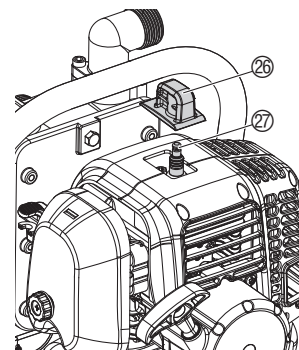
→ Vzduchový filter nikdy nečistíte s benzínom alebo rozpúšťadlom s nízkym bodom vzplanutia.

1. Choke-páčku 15 nastaviť do polohy **Štart**.
2. Vyskrutkovať upevňovaciu skrutku 23 a sňať veko vzduchového filtra 24.
3. Vzduchový filter 25 vybrať, očistiť čistou vodou a nechať uschnúť.
4. Vzduchový filter 25 ponoriť do čistého motorového oleja a prebytočný olej vytlačiť.
5. Vzduchový filter 25 znovu nasadiť, nasadiť veko filtra 24 a znovu pevne dotiahnuť upevňovacou skrutkou 23.

Ak už nie je možné vzduchový filter 25 očistiť, musí sa vymeniť.

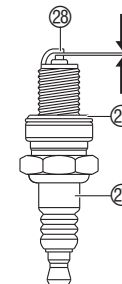


Čistenie / nastavenie zapalovacej sviečky:

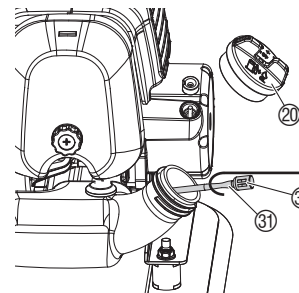


Pre zaručenie bezchybnej prevádzky motora je potrebné udržiavať zapalovaciu sviečku bez zbytkov po spaľovaní. Dovoľené je používať len zapalovacie sviečky s označením Champion RZ7C alebo konštrukčne zhodné.

1. Vytiahnuť zástrčku zapalovacej sviečky 26.
2. Zapalovaciu sviečku 27 vyskrutkovať pomocou priloženého kľúča.
3. Zapalovaciu sviečku 27 očistiť a podľa potreby nastaviť ohnutím elektródy 28 vzdialenosť elektród na rozmer 0,6 – 0,7 mm.
4. Skontrolovať tesniacu podložku 29 na zapalovacej sviečke 27.
5. Zapalovaciu sviečku 27 zaskrutkovať rukou až po doraz.
6. Zapalovaciu sviečku 27 dotiahnuť kľúčom:
 - 1/2 otáčky pri novej zapalovacej sviečke
 - 1/4 až 1/8 otáčky pri starej zapalovacej sviečke
7. Nasunúť zástrčku zapalovacej sviečky 26.



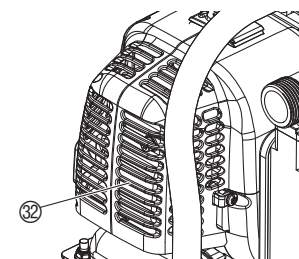
Výmena benzínového filtra:



Po každom roku alebo každých 300 prevádzkových hodín sa musí vymeniť benzínový filter.

1. Odskrutkovať veko benzínovej nádrže 20.
2. Benzínový filter 30 vytiahnuť (napr. s háčikom z drôtu) z nádrže.
3. Benzínový filter 30 stiahnuť z benzínovej hadice 31.
4. Nový benzínový filter 30 nasunúť na benzínovú hadicu 31.
5. Zátku benzínovej nádrže 20 znovu zaskrutkovať

Prepláchnutie / čistenie čerpadla:



Na preplach je potrebné používať čistú vodu.

1. Po prečerpávaní chlóranej vody pre bazény je potrebné čerpadlo prepláchnuť teplou vodou (max. 35 °C).
2. Usadeniny a cudzie telesá v rebrách chladiča 32 odstrániť mäkkou kefou.

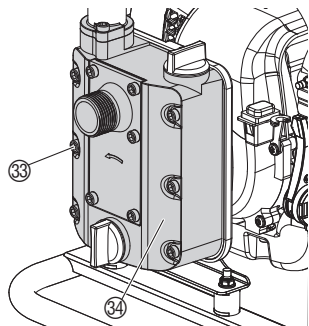
Údržba nie je garančným výkonom a v prípade potreby Vám ju poskytne GARDENA za poplatok.

7. Odstraňovanie porúch



→ Pred odstraňovaním porúch vypnite motor a nechte vychladnúť. Potom vytiahnite zástrčku zapalovacej sviečky (pozri "Čistenie zapalovacej sviečky").

Uvoľnenie a čistenie obežného kolesa:



Ak je obežné koleso pevne zachytené, musí sa uvoľniť a očistiť.

1. 6 inbusových skrutiek ③ veka telesa ④ odskrutkovať inbusovým kľúčom (veľkosť 10).
2. Veko telesa ④ odmontovať.
3. Obežné koleso uvoľniť a očistiť.
4. Veko telesa ④ opačným postupom znovu namontovať.

Iné demontáže zasahujúce za veko telesa hydraulického časti smie vykonávať len GARDENA Service.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Motor nechce naskočiť.	Spínač zapalovania ⑩ nie je v polohe "I".	→ Spínať zapalovania dať do polohy "I".
	Benzínová nádrž je prázdna.	→ Doplniť benzín (pozri 6. Údržba).
	Sviečka zapalovania je nefunkčná.	→ Skontrolovať sviečku zapalovania a príp. vymeniť (pozri 6. Údržba).
	Motor je studený a Choke-tlačidlo nie je v polohe Start .	→ Choke-tlačidlo dať do polohy Start .
	Motor je teplý a Choke-tlačidlo nie je v polohe Run .	→ Choke-tlačidlo dať do polohy Run .
Čerpadlo nečerpá.	Čerpadlo je pri nasávaní bez kvapaliny.	→ Zahliť čerpadlo (pozri 4. Obsluha).
	Tlaková hadica nie je upevnená vo výške 1 – 2 m.	→ Tlakovú hadicu upevniť vo výške 1 – 2 m.
	Sacia hadica je poškodená príp. netesná.	→ Vymeniť saciu hadicu.
	Veko telesa ④ príp. obežné koleso je upchaté.	→ Obežné koleso uvoľniť a očistiť.
	Sací filter na sacej hadici voľne nasáva.	→ Čerpadlo zoškrtiť na tlakovej strane regulačným ventilom, napr. GARDENA regulačný ventil Art. (2)977 .
Motor-čerpadlo beží, ale prietokové množstvo alebo tlak náhle poklesne.	Sací filter na sacej hadici je upchatý.	→ Sací filter vyčistiť.
	Vzduch nemôže pri nasávaní uniknúť, pretože tlaková strana je uzavretá, príp. sa v tlakovej hadici nachádza zbytok vody.	→ Otvoriť uzatváracie komponenty (napr. spätný ventil v tlakovom potrubí), prípadne vyprázdniť tlakovú hadicu.
	Sacia výška je príliš veľká.	→ Zredukovať saciu výšku (pozri 9. Technické údaje).



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Komponenty, ktoré je možné dodať ako príslušenstvo

GARDENA Predfilter pre čerpadlo	Odporúča sa pri čerpaní médií obsahujúcich piesok.	Art. 1730 / 1731
GARDENA 2-cestný ventil	Pre paralelné pripojenie viacerých spotrebičov na výstupe.	Art. 940
GARDENA 2-cestný rozdeľovač	Pre paralelné pripojenie viacerých spotrebičov na výstupe.	Art. 8193
GARDENA 4-cestný rozdeľovač	Pre paralelné pripojenie viacerých spotrebičov na výstupe.	Art. 8194
GARDENA hadicové skrutkovanie 2-dielne	Pre pripojenie na závit G 1 .	Art. 7142

9. Technické údaje

Čerpadlo s benzínovým motorom	9000/3
Motor	2-takt / 0,9 kW (1,2 PS)
Zapaľovacia sviečka	Champion RZ7C (alebo konštrukčne zhodná)
Objem nádrže	0,55 l (zmes pre 2-taktné motory 40 : 1)
Zmes pre 2-taktné motory (40 : 1)	Bezolovnatý benzín Normal/benzín Super: 2-taktná zmes oleja.
Max. prietok	9.000 l/h
Max. tlak / výtlačná výška	2,5 bar / 25 m
Max. samonasávací výška	5,0 m
Hmotnosť	6,4 kg
Emisná hodnota L_{pA}¹⁾	90 dB (A)
Výkonová hladina hluku L_{WA}²⁾	meraná 102 dB (A) / garantovaná 105 dB (A)

Spôsob merania podľa: ¹⁾ DIN 45635-1 ²⁾ Smernica 2000/14/EG

10. Servis / Záruka

Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Spotrebné diely ako vzduchový filter, zapaľovacia sviečka, benzínový filter a obežné koleso sú vyňaté zo záruky.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

Pred prepravou sa musí benzín a voda vypustiť (pozri 5. Odstavenie z prevádzky). V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatenej na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasiteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Smernice

Крива характеристики насоса

Obilježja pumpe

Помпа карактер еґриси

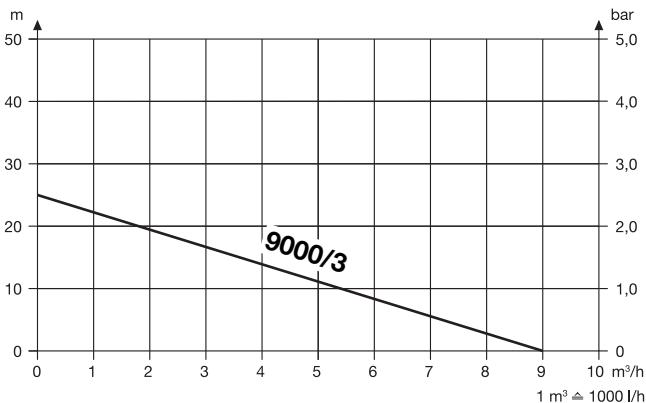
Caracteristică pompă

Помпена характеристика

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Raksturliķne



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szívómagasságnál és 25 mm-es (1")-szívótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοίονται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans egrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõdetud 0,5 m imemiskõrgusel 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturliķnes jaudas dati ir mērti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo naší schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

RUS Ответственность за изделие

Мы подтверждаем, что согласно закону об ответственности за продукцию мы не отвечаем за ущерб, связанный с нашими приборами, если он вызван непредусмотренным нами ремонтом или использованием сменных деталей, не являющихся оригинальными деталями фирмы GARDENA или разрешенными нами к применению деталями, и если ремонт производился не службой фирмы GARDENA или уполномоченным этой фирмой специалистом. Это утверждение распространяется на дополнительные детали и принадлежности.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

UA Гарантія забезпечення належної якості товарів

Ми чітко наголошуємо, що ми згідно з Законом про правові гарантії забезпечення належної якості товарів не ручаємося за шкоду, завдану нашими приладами, коли вони спричинені неналежним проведенням ремонту або заміною деталей не матеріальними оригіналами від GARDENA, або ж при заміні деталей, які нами дозволені, але проведенні ремонту не сервісною службою GARDENA чи авторизованим фахівцем. Відповідне положення стосуються також додаткових деталей для доукомплектування та арматури.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uresajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на БАПОЕМА или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на БАПОЕМА или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes nelieidame naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgalitasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EU-Konformitátserklärung Der Unterschichtete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäessään yhdenmukaisesti EY -direktiivien, EY -turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovitut kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.
N EU-samsvarserklæring Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserede EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.
P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urzędzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.
H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeknek a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU Podpisany GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschvalené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobo-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφούσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρμοσμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα στοιχεία για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
RUS Заявление о соответствии Директивам ЕС Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускном нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.
SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
UA Сертифікат відповідності в країнах ЕС Нижче наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH - Ханс-Лоренсер-Штраسه 40 - Д-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовленої нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив ЄС, нормам безпеки Є та специфічним вимогам до продукції. У випадку неузгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.
HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm ovimе potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
TR AB Uygunluk Sertifikası İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str.40 - D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/mallarin, fabrikadan ciktiginda AB standartlarina uygun olarak ureditimiz oldugunu garanti eder. Bu sertifika, mallarin onayimiz haricinde degisime ugramasi durumunda gegerisiz olur.
RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Штрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
EST ELI vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlase viidud kujul ELI harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakaitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījušies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Betegnelse på redskap: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Обозначение приборов: Opis naprave: Назви приладів: Oznaaka uređaja: Aletin tanim: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Benzinmotorpumpe Petrol-driven Motor Pump Pompe thermique pour arrosage Benzinemotorpomp Pump med bensinmotor Benzindreven pompe Benzinimootorikäyttöinen pumppu Pumpe med bensinmotor Motopompa Bomba con motor de gasolina Bomba com motor a gasolina Pompa z silnikiem benzynowym Benzinmotoros szivattyú Benzinové motorové čerpadlo Čerpadlo s benzinovým motorom Αυτλία βενζινοκίνητη Бензомоторный насос Benzinska vodna črpalka Benzinoва мотопомпа Motora benzinska pumpa Benzin motorlu pompa Pompă cu motor pe benzină Benzinoва моторна помпа Siurblys su benziniu varikliu Benzina motora sūkņis	Typen: Types: Types : Type: Type: Typ: Typ: Typit: Tipos: Tipos: Tipusok: Typy: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: 9000/3	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Tuetonno: Art.-Nr. art.: Art. No: Art. no: Cikkszám: Číslo artiklu: 1436
Harmonisierte EN: EN 12100-1 EN 12100-2 EN 809		Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Dokumentation déposée: Procédure d'évaluation de la conformité: GARDENA-Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V GARDENA Technical Documentation According to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Documentation technique GARDENA Selon 2000/14CE art. 14 Annexe V	Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitysvoosi: CE-merkingen plassert i året: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σφιδότα CE: Год присвоения знака CE: Leto namestitve CE-oznake: Pík namestevja CE-oznake: Година dobivanja CE oznake: CE Damga Yılı: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märğistjuma paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marğējuma uzlikšanas gads: 2009
Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtryksniveau: Melun tehotaso: Lyeffektivität: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajfelsesitmýn sjanz: Hluková hladina výkonu: Výchonová hladina hluku: Επιπέδο ισχύος ήχου: Уровень шума: Nivo hrupa: Pīvenь звуковой потужности: Razina jačine zvuka: Ses gücü seviyesi: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis:	gemessen / garantiert mesured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garantirad afmält / garantii mitattu / taattu mält / garantert testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mērt / garantált namēfeno / garantovano meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα Замеренный / гарантированный izmjereno / zajamčeno digülen / garanti edilen măsurat / garantat izmēroeno / garrantierato išmatuotas / garantuotas izmērītāis / garantētais	Ulm, den 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Fait à Ulm, le 01.04.2009 Ulm, 01-04-2009 Ulm, 2009.04.01. Ulm, 01.04.2009 Ulmissa, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 2009.04.01 Ulme, 01.04.2009	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Den fulmægtige Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Szólalmosság Szólnomocnely Ο εξουσιοδοτημένος Уполномоченный представитель Prooblastsenek Uplownochnyj Ovlaštena osoba Tekniker Böhüm Müdürü Conducerea tehnică Упълномощен Volitautud esindaja Igalotiats atstovass Pilnvarotā persona  Peter Lameli Vice president
102 dB (A) / 105 dB (A)			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 7327/77 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P. O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.et@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλ. Ηρώστους 33Α
Β. Π. Κορωπίου
19.400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) - (0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysociego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümeslikli A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1436-20.960.02/0709
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com